

في معرض اربيل الدولي الرابع للكتاب

سياسيون: السياسي به حاجة ماسة للكتاب
مختصون: المعرض تميز بالآلاف العناوين

لم ينقطع تدفق زائري معرض
أربيل الدولي للكتاب بل وصل
ذروته مساء يومه الرابع، إذ
التقينا معاون محافظ صلاح
الدين وعضو مجلس المحافظة
سيد قاسم مجيد محمود، الذي
تحدث قائلاً:

اي معرض للكتاب وبمثل مستوى
معرض اربيل هو دليل حقيقي
على ارتفاع الوعي المجتمعي، وهو
السلالة المحبة وسلام تبنى بان
الشعب الكوردي مسلم وحب
الحياة وينظر الى المستقبل بنور
وامل. تصنيف : انا اجوب ارجاء
المعرض تفتتح ان يزخر العراق
بالعديد من معارض الكتب وبها
حال معرض اربيل الدولي للكتاب
سريع لتقريب وجهات النظر وبناء
الرباط ليكون دولة حداثوية
متضاهية مع معطيات العصر
الحضارية، يوضح : مست ومن
خلال هذا التذوق الهائل والاقبال
الواسع بأن الكورد يطلعون الى
المستقبل انطلاقا من واقع وجود
كل ساعة.

ويفت الخطر للقول: بودي ان يزور
العرقيون جميعا هذا المعرض
فبينة ترصين وحدهم هذه الوطنية
وتعزيز اواصر المحبة والسلام،
لان الكتاب هو المسجد الحقيقي
لحضارة اي شعب من شعوب
الارض وهو المعبر الحقيقي عن
هويته وتراثه وتاريخه. واقترح
على ادارة المعرض ان تكون هناك
مخاضة خاصة لوقوف الدولة
في السورات القبلية، وكذلك لطلبة
الجامعات والدراسات العليا
وذوي الدخول المحدودة.

اما عميد المعهد التقني في (كلار) سيروان حسن صالح، فقد قال: وفرة العناوين المختلفة تجعلنا

والدينية. وهناك غياب كامل
للعناوين المسيحية والكتب التي
تعنى بالمسائل الإدارية، وذلك
كتب الاختصاصات الدقيقة
كالبولويجي والكيمياء. أما
بشأن التنظيم فقد وجدته راعياً،
وذلك هي طريقة العرض.
أما عميد المعهد التقني في حلبجة
ياسين محمد رشيد، فقد سأناه
هل وجدتم ضالكم بين الكتب
والأصاغر قال: في معهدنا قسم
تختص بالمسائل الإدارية العامة
وأخرى للتجليلات المرضية،
والكتب في هذين الاختصاصين
تتكد لا تندر.

ويبين ان المعرض ظاهرة حضارية
تكشف عن الصورة الحقيقية
للمشعب العراقي من حيث تنامي
الوعي الجمعي او الفردي ومدى

شغف بالتقافة والمعرفة والكتب
فصلا عن دوره في تعزيز ودعم
العملية التربوية والتعليمية في
العراق من خلال توفير الكتب
والعلمية والمنهجية، ويضيف:
الاهتمام بالجوانب الاعلامية
والعناصير اكبر في الدورات
المقبلة. في كاترينا المعرض
التقنيا: براءه محمد شريف،
وهي فتاة ايرانية قدمت الى اقليم
كوردستان لزيارة سفدقاتها في
اربيل، وهي طالبة ماجستير
بالغة الكوردي. قالت أنها تبحث
عن كتب توعيه بها اطروحتها غير
انها لم تعثر على غايتها التي

تفشيدها، بل وجدت بعض الكتب التي يمكن ان تساعدنا للتحضير لرسالة الماجستير، وتوضح بأن ما معروض من كتب اللغات لا

يتناسب مع حجم وسعة المعرض،
 وحيداً لو ان تلقّت ادارته العز،
 حول الموضوع واتخذه للسياح
 لتلافي هذا النقص في الدورات
 العلمية، فبأنه ثانوية «بتسكون»
 للبناء قالت: خُصاً من كركوك
 بسفرة علمية مدرسية للاطلاع على
 الكتب التي يتشتمل عليها معرض
 اربيل الدولي فبعد ان رزنا
 الهندسة في جامعة كركوك،
 وتجلونا في مختبراتها العلمية
 وورشاتها الحرفية لان طالباتنا
 هن من الفروع العلمية فوجدنا
 عرضاً زاخراً يشتي العناوين
 العلمية والايبية والحرفية الا
 ان معظمها باللغة العربية ونحن
 بدرسن باللغة الكوردية، وهذه
 تمثل اشكالية ثقافية وعرفية
 يجب تجاوزها في الدورات

اللاحقة. مدرسة اللغة الانكليزية
في ثانوية التقدم للبنات (ديار
بكر) عبرت عن سعادتها بزيارة
معرض اربيل الدولي واصفة
ايام بالناجح والمفيد لان يسهم في
تعزيز الثقافة العامة والخاصة،
وحافل بثقنى صنوف المعارف
والعلوم والاداب، وتمنت ان تتاح
لها فرصة الحضور للمعرض في
الدورة المقبلة.

وتوضح: المعرض يتيح فرصة
لطلبة الجامعات لاقتناء المصادر
العلمية للارتقاء بدراساتهم
وتحسين مستوياتهم العلمية
فضلا عن الفرص الأخرى لطلبة
الدراسات العليا لتعزيب بحوثهم.

اما عضو مجلس النواب فرياد راوندوزي فقد قال: في هذه الدورة هالني العجب بموضوعين، الاول يتمثل بكثرة دور النشر العربية المشاركة في المعرض، والثاني هو التظلم العالم، والحيد، وكذلك

وفرة العناوين المختلفة التي غطت جميع متطلبات الشائين الثقافي والعلمي وباللغتين العربية والكوردية، ويضفي على الموضوع المهم الذي اود ان اشير اليه هو ان معرض الكتاب لهو دليل على ان الثقافة واللغة العربيتين، ما تزالان متعاكساتين بالحياة، وذلك هو المؤلف العربي الذي ما يزال حاضرا في الوسط الثقافي الكوردي. هل وجدت ما تمصو اليه من عناوين، واجت من عشاق القراءة والكتاب، ولها لا يمر يوم من دون ان اكون انرا زمنا للمكتبات «لاصطاء» الكتب النادرة، ومن هذا المعرض خرجت عدة من الكتب التي لها علاقة بتوجهاتي الثقافية.

ثم التقينا عضو مجلس النواب

العراقي الدكتور عبد الله عرياري
وسالمانه: وهو جدت معرض
أربيل الدولي للكتاب، فرد قائلا:
أربيل أول زيارة لمعرض أربيل
وعبر دوراته السابقة، وهو يمثل
تأخره حضارية بلقي فيها
المثقفون العرب والكرد ويتناولون
الإنراء والإفكار، وهذا شيء حسن
وحيداً لو يترك هذا اللقاء العربي
بالمعبد الكبير من دور النشر
العربية المشاركة فيه، لترسيخ
الثقافتين العربية والكردية من
الآن تعزيز أواصر الأخوة العربية
الكردية، ويوضح: هناك فرصة
كبيرة لدور النشر العربية لترجمة
المؤلفات الكردية إلى اللغة العربية
للتعريف بالثقافة الكردية من أجل
امتزاج الثقافتين ببعضهما وبهذا
يمكن اللطافة أن تتطور عن
التبادل الثقافي والمعرفي، وبين:
إذا أبارك وأشد على ذي صاحب
هذه الفكرة الأستاذ فكري كريم
وأهني حكومة إقليم كردستان
على هذه الخطوة العظيمة التي
جملت من جنباته الحائز
تنتشر بين جنباة مدافق وأزاهية
الثقافة والمعرفة والعلم. هل هناك

الكتاب

لماذا... هو عنوان أول كتاب قرأته في حياتي وكنت في الصف الثاني ابتدائي منتقلة من كركوك إلى الموصل. وفي أيام معبودات من نوامي في المدرسة، رأيت معلمة العربية وقيل نهاية درس القواعد بدقائق، ترفع يدها وقبل نهاية درس القواعد بدقائق، ترفع يدها كتاباً ذا حجم صغير وتقول: من يقرأ هذا الكتاب؟ ووجدت الأصابع الصغيرة ترتفع من حولي وعيني المعلمة تجول بيننا لنقع علي، الجالسة بصمت وتقول: لماذا؟ ايسام، لم ادر قصدها في بادئ الامر، غير مكتفية بعدد ما في البيئة الجديدة التي انتقلت اليها ومن الهجة الموصلية، وقضيت جالسة في مكاني والجلج يسير على واحساس بالغرابة ليضفي والا عيني تلفت جميعها نحوي، اقتربت المعلمة ولفعت الكتاب امامي وظلمت نبي قرأته وعلمت في ما بعد ان هناك مكتبة في المدرسة أو على معلمة كل صنف تختار منها ما يناسب اعمار طلائفها لتغيرهن الكتب. تجربة ناجحة... لانني استمتعت وانا في الثامنة من عمري بقراءة القرآن، الذي اُجاب ببساطة عن اسئلة عديدة كانت تبدو صعبة الاذ لك آنذاك.

ومن ذلك الكتاب الاول، بدأت رحلة طويلة، فيها اولا كتب بالاحاد ثم العشرات والمئات لتصل الالف رحلة ممتعة، جعلت الكتاب في مقدمة اهتماماتي في جميع مراحل الحياة المتعددة.

اليوم، مع بدء معرض اربيل الدولي للكتاب، استعيد بداية رحلتي مع القراءة ومدى تأثير توفر الكتب ورخص انفاذها في شد القارئ اليها، وعبارش الكتاب بين الملتهمين على اقتناء ما تحتاج كتبتهم في من كتب حديثة الطبع او قديمة اعد طبعها، وهي ايضا فرصة لتصبح المحطة الاولى لقراء يكتشفون للمرة الاولى متعة المطالعة وراحة اوراق الكتب الجديدة.

هؤلاء المتلهفون ينتظرون بشوق انتقال المعرض اليهم/ السليمانية/ بغداد/ البصرة، وهناك مدن اخرى تتطلع بدورها ان تكون محطة يتوقف الكتاب عندها.

ابتسام عبد الله - قصة ورواية

الكتاب ذلك الساحر الذي يمسك عصا السحر ويدس برقيها في عيني، فيأخذهما ذاك البريق إلى عالم الكلمة، الحروف التي تتعاقف وتتواءم وتلغز في روعي الهوس الكامن في أعماقي العميقة التي تحاول القلق أن قنطرة الضوء والمعرفة والكلت والغايات، الحلمات بألقاط ماهو سائب والبرية، الكلمات التي تبني اهرامات من كتبت تطرح الأسئلة التي مازالت تبحث عن ثيمة تعجب ثيمة، حتى تصبح مزامير في سفر الخلود، الذي مازال يبحث عن العشبة المفقودة في زوايا الكون المسترسل ما بين هذه المدارات، نحن نلملم هذا التشظي الراكض خلف الحروف البتيفة، وفي نقش عن عسل المعنى الضوئي، عسل المعرفة المكتنز في صنابير مقفلة، في مجرات هائلة سايحة، تموء وتنادي، أنت يا هذا الذي تسأل عنى تقدم، ولكن عليك ألا تطرح الأسئلة الأولى عن سر الحكمة التي تتكون من الحروف، الحروف الأولى التي أقلقك الكون والوجود، الأسئلة الهائلة في دورانها وفي صفحات الكتب القلق، لاشي، غير القلق، القلق المطلق الذي يقول لاحياة مطلقا، ولا صفة مطلقا، فإذا كنت تمثلك هذا القلق !!! تعال خذني انا الحروف التي تحترق وهي تبحث عنك !!! انت ايتها المجهوس الذي ما ان قرأت الحروف الأولى، حتى اصابتك تلك الجرومة التي تسبج الآن في دمك الأزرق، لاشي غير الدم الأزرق الذي يتحسس ضوء الحروف التي لم تزل في صنابير، برما هي في مجرات أو في البرية أو في العشب الأزرق وهو يومض بالضوء والضوء يجيبس الانفاس القلقة وهي لا تستقر إلا مادامت تحت سلطة الحروف .

اه ايها الحروف .. يا صاحبات الاسئلة الحيرى ؟
 كم اعتنيت الرقص خلفك حينما وضعت اصابعي على
 فمخلك الأزرق، شعرت ان دمي يقور، ربما هي قوة الضوء
 الذي تخلل دمي، فبقيت ادنى وراء اد كتاب، انا الحروف
 على وجوه الناس ،تخفق اقراها، الحروف على الجدران
 ،على واجهات المقاهي، على السيارات الراضية، حتى على
 الاضربة التي هربت منها، حينما ارتكبت ان هذه الحروف،
 ليست هي التي سحرتني، انا ابحت عن الحروف التي
 تومض وتؤثر وتطرح الاسئلة وتعرف المطلق، البس من
 حق الإنسان ان يعرف هذه الحروف وهي تومض بمعرفة
 والقلق والحكمة والنهايات والبدائيات، وتلقى سحرها على
 الارواح التي لاستقر احيينا تمسك الورق وهو تؤسس
 كتابا يسك بحروف الضوء وهو يقتل المطلق!!!وينصب
 شبكات الفخاخ المستترة .

محمود النمر-شاعر

الكتابة و أقبال القراء على اقتنا
اعماله الروائية القصصية كـ
موضوع تحقيقنا الذي اردنا ان
نجره في اروقـة معرض اربيل
الدولي للكتاب.

ففي جناح دار المدى الذي ضد
معظم اعمال ماركيز بترجمـة
صالح علماني احد ابرز
الترجمين عن الاسبانية فالعيون
ما ان تقع على احد عناوين
ماركيز حتى تمتد اليه للتلفق

اعلن الكاتب الكولمبي الشهير
ماركيز عن اعتزاله الكتابة
وقال في تصريح لوكالة الأنباء
الاسبانية ان الكتابة أصبحت
بالنسبة له عملاً شاقاً وهو يريد
ان يخلد للراحة في الأيام الباقية
من عمره.. ناشره الخاص أكد
ان رغبة ماركيز في الاعتزال
لا تعني توقفه عن الكتابة
نهائياً فهو سيستمر في كتابة
عندها لاسبوعي اعتزال ماركيز

غابرييل غارسيا ماركيز



مئة عام من العزلة

ترجمة: صالح علماني

رواية: غابرييل

الكتاب.. فتاة في الخامسة والعشرين من عمرها كانت أمسك بيدها رواية الاختطاف الماركيز سألناها لماذا الاختطاف في الحقيقة أنا : في الحقيقة قرأت معظم أعمال ماركيز وكتبت بحث عن هذه الرواية بالذات اذ لم يتسن لي الحصول عليها من قبل ولها تجدني أمسك بالكتاب أخاف ان يهرب مني...
مخلات من المغرمين بماركيز؟

أحب أن أقرأ جميع رواياته وقد
عجبني مذاكرته.
أعمال مراكز التي شغلت قرابة
أربعة عقود شغلت رواد المعرض
حسبما ذكر لنا أحد العاملين في
مركز المدى حيث أكد أن كتب
جناح تأتي بالمرتبة الثانية في
المبيعات بعد كتب هادي العلوي
التي يقبل عليها القراء..
طريق البطريق، مائة عام من
العزلة، الاختطاف، ليس لدى
الكولونيل، قصة غريق، عشت

لاروي، الغانيات النائمات، مجموعة قصص وسيناريوهات هذه هي اعمال مراكز التي تعرض في جناح المدى.

ولاحظ معرفة رأي القراء لمراكز وقرار اعزاله فقد كان لنا هذا الحوار مع عدد من رواد العرض السيدة ارا شوان، موظفة خريجة حقوق قالت انها تعلق القراء منذ الصغر وخصوصا الروايات وهي من المتابعات لما يصدر عن المدى ومنه ترجماتها للادب العالمي من افضل الروايات وعن مراكز قالت لم اقرأ له سوى مائة عام من العزلة وقرأها رواية غريبة ثم اتعود على قراءة هكذا روايات فانا احب الروايات الرومانسية وايضا الواقعية احب قراءة نجيب محفوظ وتنازل ديكينز عجب اعترال مراكز قالت لا اعرف شيئا عن هذا الخبر اذا كان صحيحا فانا لست معه فكانت يجب ان يكتب حتى اللحظة الاخيرة ..

القارئ سعيد محمد علي قال
انه يتابع معظم اعمال ماركينز
وقد اقتنى معظم الاعمال في
هذا المعرض اقتنى الجموعة
القصصية ويعتبر ان ماركينز
اغنى الابد العالمي وقرار توقفه
عن الكتابة خسارة كبيرة لا
توض .
في المعرض شاهدا شيرين
قادر قالت انا طالبة في معهد
الفنون الجميلة في السلمانية ..

المعرض بالنسبة لي فرصة للحصول على آخر الإصدارات أولاً كن لاسلاف المدي لم تهتم بالمسرح وكنت أتمنى ان تؤسس لي مكتبة مسرحية نحن الطلبة في افسس الحاجة اليها .. و عن ماركيز قالت قرأت ابرز اعماله واستنتجت طريق البطريق التي وجدت فيها صعوبة .. واتمنى ان يقوم احد الكتاب بتحويل قصة غريب الي مسرحية .. وعن خبر اعترافه قالت شيرين من حركه الكاتب والفنان ان يرتاح وماركيز تجاوز الفنانين من العصر حسب ما قرأت ولهذا من حقك ان يرتاح ..

في جناح احد دور النشر شاهدنا طبعات اخرى لاعمال ماركيز سائنا بعض زوار المعرض عن رأيه في قرار اعتراف ماركيز .. فقال لا اعرف ماركيز وانا من هواة الشعر .. ابحت عن دواوين المتنبي وابن الرومي ..

.. اما ماركيز فلم اعرفه شيئاً ولا ليعنييني خبر اعترافه قارئ آخر قال سمعت بماركيز كثيراً ولولم اعترف له لانني لا احب قراءة الروايات المترجمة.

تجولنا في المعرض وكنا نشاهد
عشاق الكتب كل يبحث عن ضالته
.. في الوقت الذي يقبل الكثيرون
على كتب المدى .. نشاهد أغلفة
ماركيز الانيقة تتوهج بالوانها
الزاهية تدعو القراء الى الاقتراب
ولايعنيها هل سيواصل ماركيز
او سيعزل.